

Gouvernement du Québec

O.C. 26-96, 10 January 1996

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

**Fishing, Hunting and Trapping Areas
— Amendments**

Regulation to amend the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation

WHEREAS under paragraph 15 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, in addition to the other regulatory powers conferred on it by that Act, make regulations:

“(15) dividing Québec into hunting areas, fishing areas and trapping areas, and delimit the areas;”;

WHEREAS under that Act, the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation was made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990;

WHEREAS it is expedient to amend the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation in order to replace Schedules II, III, VII, X, XI, XII, XV, XVIII, XXI and XXV thereto;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 August 1995, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no amendments have been made to the draft since that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation to amend the Fishing,
Hunting and Trapping Areas Regulation**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 15)

1. The Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990 and amended by the Regulations made by Orders in Council 444-92 dated 25 March 1992 and 718-93 dated 19 May 1993, is further amended by substituting Schedules II, III, VII, X, XI, XII, XV, XVIII, XXI and XXV attached hereto for Schedules II, III, VII, X, XI, XII, XV, XVIII, XXI and XXV.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE II

PROVINCE OF QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 2

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the Canada—United States border and of the northeastern limit of the canton de Dionne;

Thence, northwesterly, along the northeastern limit of the townships of Dionne and Lafontaine to the southwestern limit of rang III of the latter township;

Thence, southwestwesterly, that limit to the southwestern limit of lot 50 of rang III of that township;

Thence, northwesterly, the southwestern limit of lot 50 of ranges III and II;

Thence, northeasterly, the northwestern limit of rang II;

Thence, northwesterly, the northeastern limit of the townships of Lafontaine and Ashford to the northwestern limit of that township;

Thence, southwestwesterly, along the northwestern limit of the canton d'Ashford to the northeastern limit of the cadastre of the paroisse de Sainte-Louise;

Thence, along that northeastern limit and the northeastern limit of the cadastre of the paroisse de Saint-Roch-des-Aulnaies to the south shore of the St. Lawrence River;

Thence, northeasterly, along that south shore to the extension of the western limit of the right-of-way of route 132 (Sainte-Flavie—Amqui—Matapédia segment);

Thence, southeasterly, along that extension and that western limit to the right bank of rivière Matapédia;

Thence, southerly, along that straight line and its extension, along the southwest shore of lac au Saumon to the Québec—New Brunswick border;

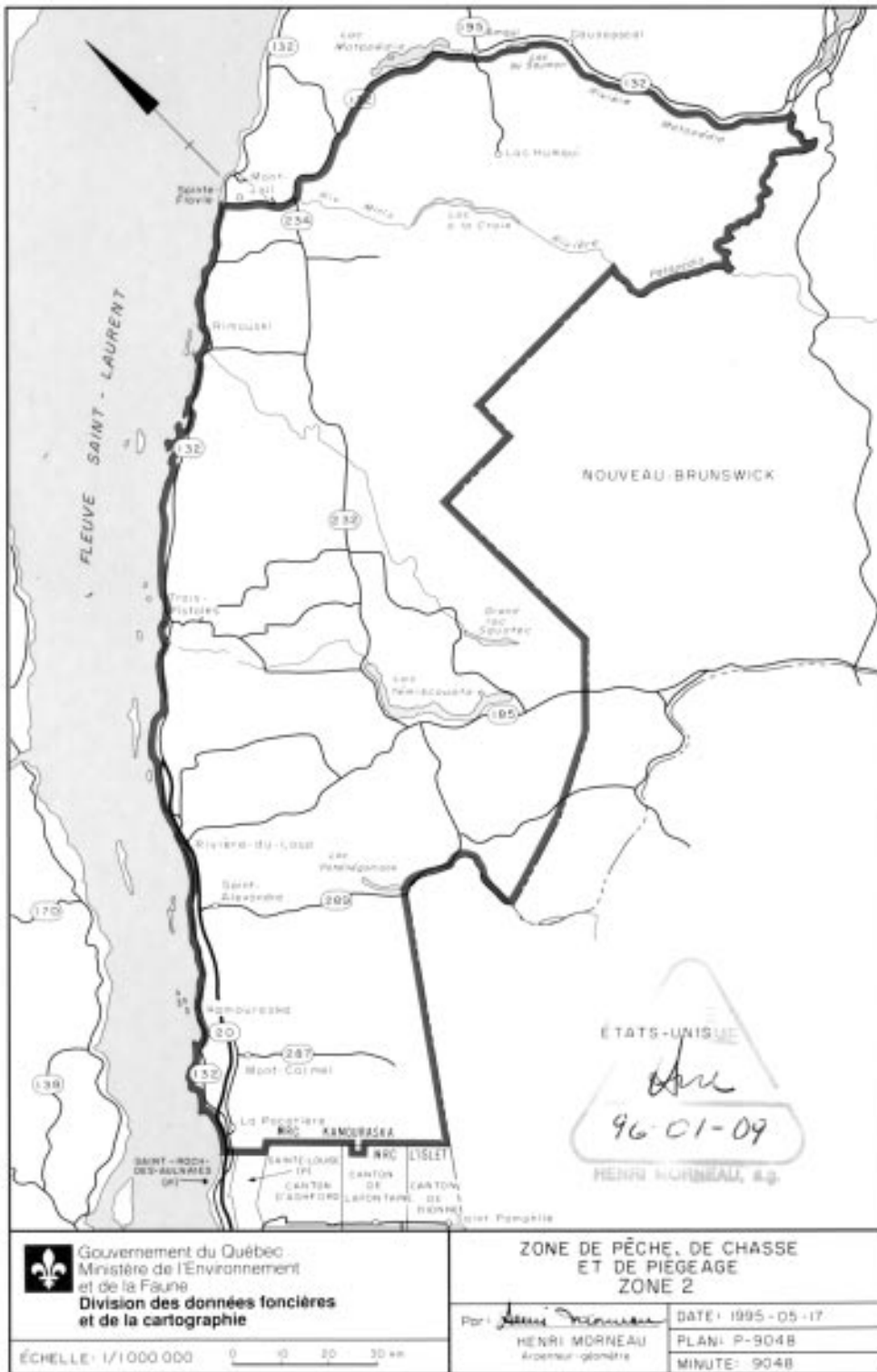
Thence, in a general southwesterly direction, along that border and the Canada—United States border to the starting point.

The whole as shown on Map P-9048 to a scale of 1:1 000 000, attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 17 May 1995



SCHEDULE III

PROVINCE OF QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
 DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
 FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 3

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the Canada—United States border and of the northeastern limit of the canton de Dionne;

Thence, northwesterly, along the northeastern limit of the townships of Dionne and Lafontaine to the southeastern limit of rang III of the latter township;

Thence, southwesterly, that limit to the southwestern limit of lot 50 of rang III of that township;

Thence, northwesterly, the southwestern limit of lot 50 of ranges III and II;

Thence, northeasterly, the northwestern limit of rang II;

Thence, northwesterly, the northeastern limit of the townships of Lafontaine and Ashford to the northwestern limit of that township;

Thence, southwesterly, along the northwestern limit of the canton d'Ashford to the northeastern limit of the cadastre of the paroisse de Sainte-Louise;

Thence, along that northeastern limit and the northeastern limit of the cadastre of the paroisse de Saint-Roch-des-Aulnaies to the south shore of the St. Lawrence River;

Thence, southwesterly, along that shore to the wharf of the Lévis—Québec ferry;

Thence, southerly, along a straight line to the meeting point of the southern limit of the right-of-way of route 132 and of the eastern limit of the right-of-way of route 173;

Thence, southeasterly, along that limit to the Canada—United States border;

Thence, northeasterly, along that border to the starting point.

Those parts of the watercourses situated between their mouths at the St. Lawrence River and the limits indicated in the following table are excluded from the territory described above and are incorporated into Area 21:

Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question
Rivière Boyer	Downstream side of route 132
Rivière des Mères	Downstream side of the local road running through the point whose coordinates are: 5 196 000 m N and 363 800 m E
Ruisseau Corriveau	Downstream side of route 132
Rivière du Sud	Downstream side of the dam situated at coordinates 5 209 650 m N and 382 100 m E
Rivière Vincelotte	Downstream side of route 132
Rivière à la Tortue	Downstream side of route 132
Rivière Trois-Saumons	Downstream side of route 132
Rivière Port-Joli	Downstream side of route 132

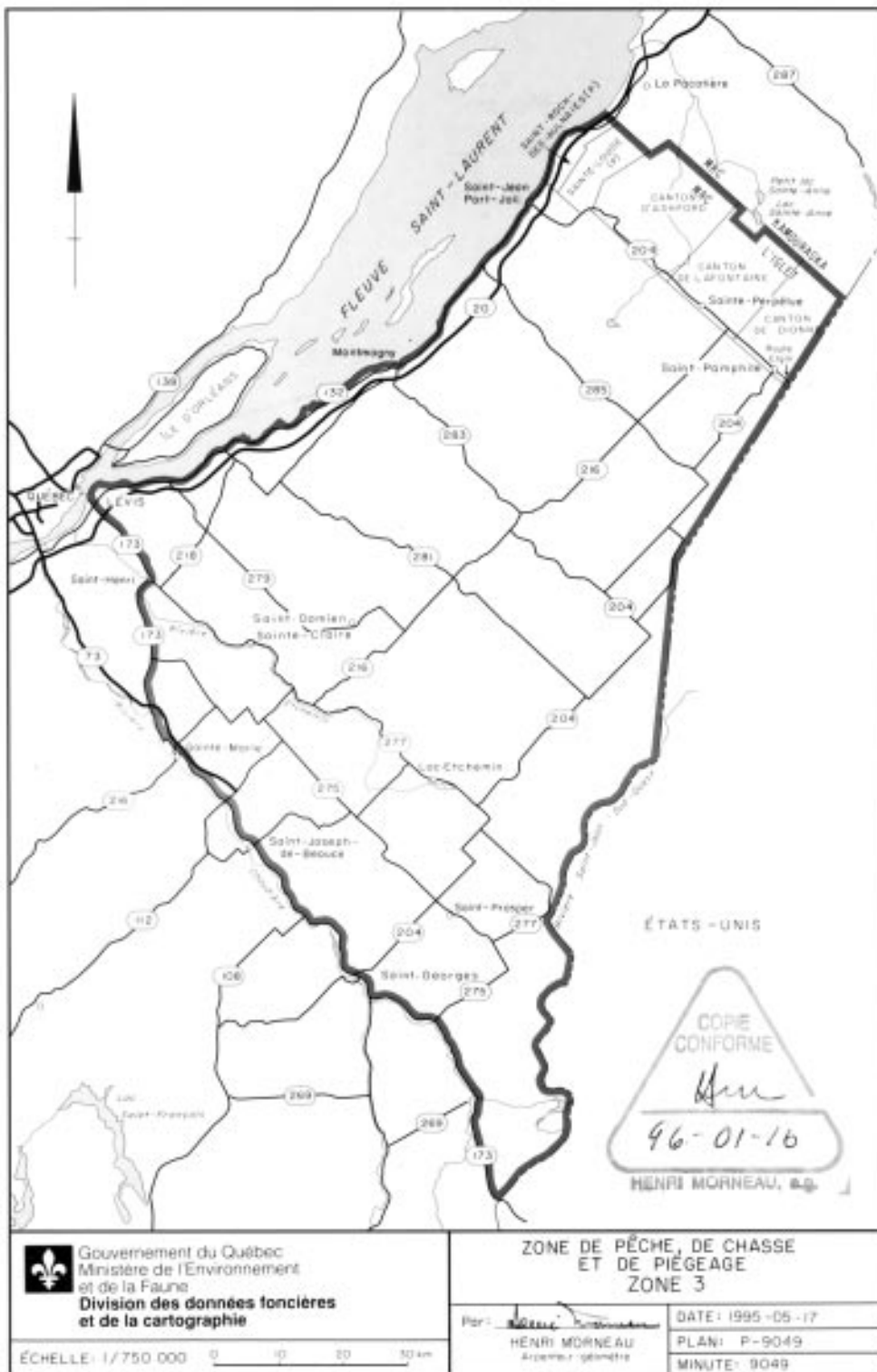
The U.T.M. coordinates mentioned above were graphically traced from maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 19).

The whole as shown on Map P-9049 to a scale of 1:750 000 attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

QUÉBEC, 17 May 1995



SCHEDULE VII

PROVINCE OF QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
 DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
 FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 7

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the northeastern limit of the right-of-way of route 122 and of the southeastern limit of the right-of-way of autoroute 20; thence, northeasterly, along that southeastern limit to the southwestern limit of the right-of-way of route 259; thence, southeasterly, along that southwestern limit to the southern limit of the right-of-way of route 122; thence, easterly, along that southern limit to the southwestern limit of the right-of-way of chemin Saint-Albert—Warwick; thence, southeasterly, along that southwestern limit to the western limit of the right-of-way of route 116; thence, southerly, along that western limit to the southwestern limit of the right-of-way of route 255; thence, southeasterly, along that southwestern limit to the southeastern limit of the right-of-way of route 216; thence, northeasterly, along that southeastern limit to the southwestern limit of the right-of-way of route 263; thence, southeasterly, along that southwestern limit to the southeastern limit of the right-of-way of route 112; thence, northeasterly, along that southeastern limit to the eastern limit of the right-of-way of route 173; thence, northerly, along that eastern limit to the southern limit of the right-of-way of route 132; thence, northerly, along a straight line to the meeting point with the south shore of the St. Lawrence River and of the wharf of the Québec—Lévis ferry; thence, westerly, along that south shore to the downstream side of the Pierre-Laporte bridge; thence, northerly, along that downstream side to the north shore of the St. Lawrence River; thence, westerly, along that north shore to the left bank of rivière Sainte-Anne in the municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade; thence, northerly, along that left bank to the northern limit of the right-of-way of route 138; thence, westerly, along that northern limit to the northeastern limit of the right-of-way of route 159; thence, northwesterly, along that northeastern limit to the northwestern limit of the right-of-way of the Canadian National Railway running through Saint-Tite; thence, southwestwardly, along that northwestern limit to the eastern limit of the right-of-way of route 347; thence, in a general southerly direction, along that eastern limit to the northern limit of the

right-of-way of route 158; thence, in a general south-easterly direction, along that northern limit to the wharf of the Alençon—Sorel ferry; thence, southerly, along that Alençon ferry line to the meeting point of the wharf of the ferry at Sorel and of the eastern limit of the right-of-way of rue Élisabeth; thence, southerly, along that eastern limit to the northern limit of the right-of-way of route 132; thence, in a general southeasterly direction, along that northern limit to the northeastern limit of the right-of-way of route 122; thence, southeasterly, along that northeastern limit to the starting point.

The parts of the watercourses situated between their mouths at the St. Lawrence River and the limits indicated in the table below are included in the territory described above as forming part of the St. Lawrence River:

Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question
Rivière du Cap Rouge	Downstream side of the local road situated at coordinates 5 179 500 m N and 321 050 m E
Rivière Portneuf	Upstream side of the CN railway
Rivière Bélisle	Upstream side of route 138
Le Grand Bras	Upstream side of route 138

The parts of the watercourses situated between their mouths at the St. Lawrence River and the limits indicated in the table below are excluded from the territory described above and are incorporated into Area 21:

Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question
Rivière Chaudière	Downstream side of the piers of the old Garneau bridge situated at coordinates 5 178 750 m N and 325 950 m E
Rivière Etchemin	Downstream side of the old dam situated at coordinates 5 180 750 m N and 325 950 m E

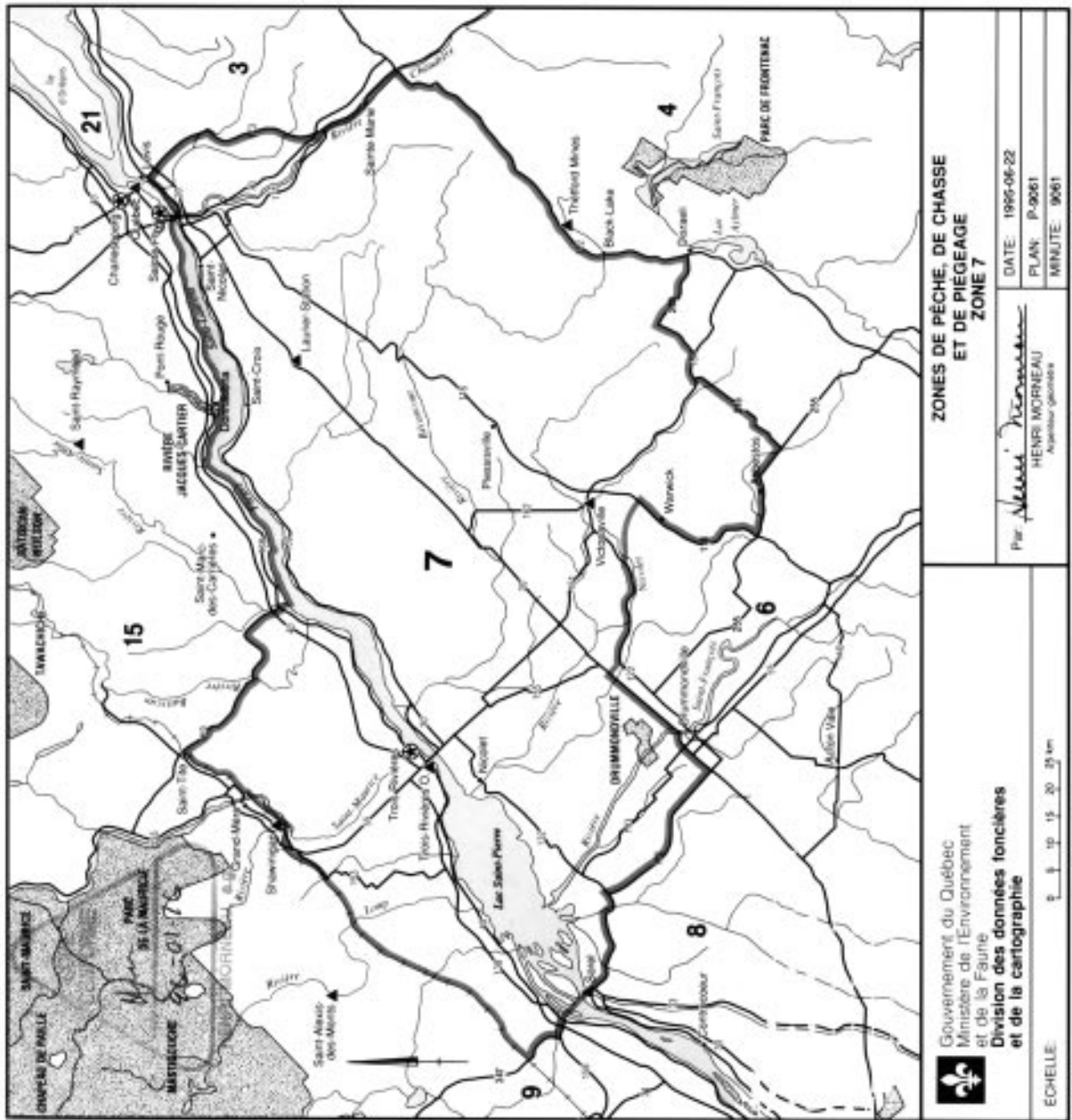
The U.T.M. coordinates mentioned above were graphically traced from maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 19).

The whole as shown on Map P-9061 attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 6 October 1995



SCHEDULE X

PROVINCE OF QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
 DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
 FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 10

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the left bank of rivière du Diable and of the southwestern limit of the right-of-way of route 117;

Thence, in a general northwesterly direction, along that southwestern limit to the southeastern limit of the right-of-way of the road leading to the Tomasine depot;

Thence, southwestwardly, along the southeastern limit of that right-of-way to the right bank of the effluent of lac du Pont;

Thence, in a general northwesterly direction, along that right bank and the shore of lac du Pont, the bank of the effluent of lac Tomasine, the shore of lac Tomasine, the bank of rivière Tomasine and the bank of the effluent of lac Savary;

Thence, in a general northwesterly direction, along the east and south shores of that lake, the right bank of ruisseau Fraser to the intersection with the western side of the portage at the Tomasine farm, a point whose U.T.M. coordinates are: 5 184 750 m N and 380 360 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose coordinates are:
 5 184 600 m N and 379 400 m E;

Thence, southwestwardly, a parallel line 60 m from the banks and shores of a chain of streams and lakes, including lac Gill, so as to include them, to the meeting point with the western limit of the right-of-way of the forest road running south of lac Gill, a point whose coordinates are:

5 183 350 m N and 376 950 m E;

Thence, southeasterly then northeasterly, that right-of-way limit to the meeting point with the eastern limit of the right-of-way of the forest road running north of lac Altud;

Thence, southwestwardly then southeasterly, that right-of-way limit to a point whose coordinates are:
 5 182 150 m N and 378 700 m E;

Thence, southwestwardly, westerly, then southerly, a broken line running through the following points:
 5 179 150 m N and 377 000 m E;
 5 178 450 m N and 376 500 m E;
 5 178 550 m N and 370 000 m E;
 5 175 650 m N and 370 000 m E;
 5 175 350 m N and 369 800 m E;

Thence, southerly then southeasterly, a parallel line 60 m from a chain of streams and lakes to a point whose coordinates are:
 5 173 525 m N and 370 450 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose coordinates are:
 5 173 450 m N and 370 400 m E;

Thence, southerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 168 200 m N and 371 200 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 167 675 m N and 369 380 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 167 100 m N and 364 350 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 167 675 m N and 367 150 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 165 600 m N and 362 925 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 165 800 m N and 359 700 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 164 050 m N and 359 310 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:
 5 164 300 m N and 355 400 m E;
 that point being situated on the right bank of rivière Coulonge-Est (ruisseau Gore).

Thence, westerly, along a straight line to the right bank of rivière Corneille, a point whose geographical coordinates are: 46°37'10" N and 76°56'50" W;

Thence, in a general southwesterly direction, along that right bank to the right bank of rivière Coulonge;

Thence, southeasterly, along that right bank to the left bank of the effluent of lac Duval;

Thence, westerly, a straight line to the left bank of rivière Noire, a point whose geographical coordinates are: 46°14'40" N and 76°57' W;

Thence, in a general northwesterly direction, along that left bank to the eastern limit of the right-of-way of a road leading to lac Saint-Patrice;

Thence, northerly, along the eastern limit of that right-of-way to the southern limit of the right-of-way of a road leading to lac Blanc;

Thence, easterly, along the southern limit of that right-of-way to the meeting point of the western end of the bridge and the southern limit of the right-of-way of the road crossing rivière Foran;

Thence, in a general northerly direction, along that limit to a point situated on the northeastern limit of the right-of-way of that road, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 149 800 m N and 331 100 m E;

Thence, westerly, along a right line to the right bank of a tributary of lac Lamb, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 149 750 m N and 331 050 m E;

Thence, in a general northwesterly direction, along the right bank of that tributary, the northeast shore of lac Lamb, the left bank of a tributary of lac Lamb to a point situated on the north shore of a lake, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 154 000 m N and 322 625 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 154 000 m N and 322 250 m E;

a point situated on the right bank of the effluent of lac Skunk;

Thence, westerly, along the right bank of the effluent of that lake and its extension to the right bank of rivière Noire;

Thence, in a general southerly direction, along that right bank to the left bank of the effluent of lac Petitot;

Thence, in a general northwesterly direction, along that left bank, the east and north shores of lac Petitot to the eastern limit of the right-of-way of the road running near lakes Petitot, de l'Isle-Dieu, Corrigan, Saint-Patrice, Hogan and la Truite;

Thence, in a general southwesterly, northwesterly, westerly, then southerly direction, along the eastern limit of that right-of-way and the northeastern, northern and western limits of the right-of-way of the road running near lakes Aumont, la Chaux, Whiskey, Layrat, du Portail, la Ligne, Masson et du Lièvre, to the meeting point with the right bank of rivière Dumoine;

Thence, in a general southerly direction, along the right bank of that river to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 141 750 m N and 289 250 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to a point situated 60.35 m west of the west shore of the lake, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 143 400 m N and 297 700 m E;

Thence, southeasterly, along a line parallel to that shore to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 142 850 m N and 298 300 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 140 100 m N and 300 450 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 135 025 m N and 296 875 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 137 250 m N and 293 100 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 138 125 m N and 293 450 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 139 625 m N and 286 900 m E;

skirting 60.35 m to the south the lake met there, the latter point being situated on the east bank of rivière Dumoine;

Thence, westerly, a straight line crossing rivière Dumoine to the nearest point on the right bank of that river;

Thence, in a general southerly direction, along that right bank to the left bank of rivière des Outaouais;

Thence, southwesterly, a straight line crossing rivière des Outaouais to the Québec—Ontario border;

Thence, in a general southeasterly direction, along that border to the upstream side of the Grenville—Hawkesbury bridge;

Thence, northerly, along the upstream side of that bridge and the western limit of the right-of-way of route 344 to the northern limit of the right-of-way of route 148;

Thence, westerly, along the northern limit of that right-of-way to the left bank of rivière Rouge;

Thence, in a general northerly direction, along that bank to the left bank of rivière du Diable;

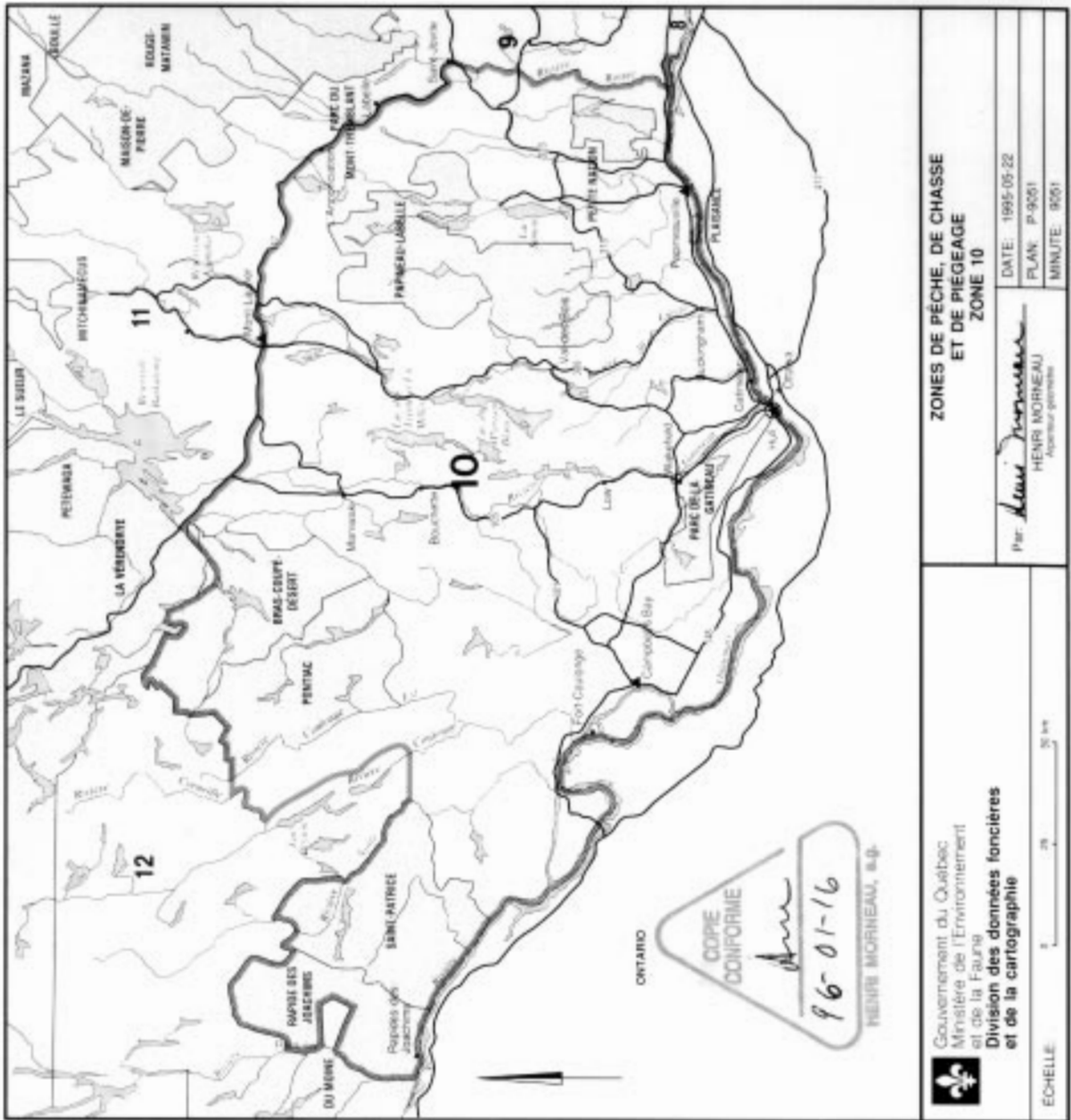
Thence, in a general northerly direction, along that bank to the starting point.

The whole as shown on the map attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 22 May 1995



**ZONES DE PÊCHE, DE CHASSE
ET DE PIÈGEAGE
ZONE 10**

DATE: 1995-05-22
 PLAN: P-9001
 MINUTE: 9001

Par: *Henri Morneau*
 HENRI MORNEAU
 Appareur géométrique

Gouvernement du Québec
 Ministère de l'Environnement
 et de la Faune
**Division des données foncières
 et de la cartographie**

ÉCHELLE: 1 : 25 000

ONTARIO

COPIE CONFORME

Henri Morneau

96-01-16

HENRI MORNEAU, S.Q.

SCHEDULE XI

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 11

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from a point situated in the canton de Mitchell, at the intersection of the southwestern limit of the right-of-way of route 117 with the southeastern limit of the right-of-way of the Tomasine depot road; thence, in a general southeasterly direction, along the southwestern limit of that right-of-way to the left bank of rivière du Diable; thence, in a general northerly then easterly direction, along that left bank to the dividing line between lots 20 and 21 of rang III, canton de Grandisson; thence, northerly, along the dividing line between lots 20 and 21 of ranges III and IV to the northern limit of rang IV; thence, westerly, along that limit to the eastern limit of rang V; thence, northerly, along that limit to the northern limit of rang V; thence, westerly, along that limit to the eastern limit of lot 32B; thence, southerly, along that limit to the southern limit of lot 32B; thence, northwesterly, along that limit to the eastern limit of lot 33A of rang VI; thence, northerly, westerly and southerly, along the eastern, northern and western limits of that lot to the southwestern limit of lot 34B; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 34B, 35B and 36B to the limit of the townships of Grandisson and Joly; thence, northerly, along that limit to the southern limit of lot 12B of rang nord-est of lac Tremblant, canton de Joly; thence, westerly, along that limit to the western limit of lot 12B; thence, northwesterly and easterly, along the southwestern and northern limits of lot 12B to the southwestern corner of lot 13A; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 13A and 14A to the southern limit of lot 15B; thence, westerly, northwesterly and easterly, along the southern, southwestern and northern limits of lot 15B to the western limit of lot 16A; thence, northerly, along that limit to the southern limit of lot 17A; thence, westerly and northerly, along the southern and western limits of lot 17A to the southern limit of lot 18A; thence, westerly and northerly, along the southern and western limits of lot 18A to the southern limit of rang K; thence, westerly, along that limit to the eastern limit of lot 19A of rang Nord-est of lac Tremblant; thence, northerly, along the eastern limit of lots 19A, 19B, 19C, 19D and 19E to the southern limit of lot 20-25; thence, westerly, along the southern limit of lots 20-25 and 20-24 to the southwestern limit of

lot 20-24; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 20-24, 21C and part of lot 22 (northeastern limit of lot 22F) to the southern limit of lot 23C; thence, westerly, along the southern limit of lots 23C and 23A to the southwestern limit of lot 23A; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 23A and 24C to the southern limit of rang L; thence, westerly, along that limit and its extension to the right bank of rivière Cachée; thence, northeasterly, along that bank to its meeting point with the western limit of lot 29 of rang L; thence, northerly, along the western limit of rang L to a point 60 metres north of the right bank of rivière Cachée; thence, northeasterly, along that limit to the western limit of the right-of-way of a road running alongside rivière Cachée; thence, northwesterly, along that limit to its meeting point with the northern limit of the right-of-way of the road to the municipalité de Labelle on lac Caché; thence, northeasterly, along the northern limit of that right-of-way to the southeast shore of lac Caché; thence, northeasterly and northwesterly, along the southeast and northeast shores of lac Caché to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 135 450 m N and 525 300 m E; thence, northwesterly, along a straight line crossing rivière Cachée to a point 60 metres west of the right bank of that river; thence, northeasterly, along a line parallel to that bank to its intersection with the extension of the southwestern limit of lot 26 of rang IV, canton de Nantel; thence, northwesterly, along that extension, the southwestern limit of lot 26 of ranges IV, III, II and I, canton de Nantel, and ranges IX and VIII, canton de Lynch, to the northwestern limit of rang VIII; thence, northeasterly, along that limit to its intersection with a parallel line 200 metres west of the western limit of the right-of-way of the ruisseau Froid road, skirting lac Caussy to the south; thence, in a general northerly direction, along a line parallel to the western limit of that right-of-way to the dividing line between the townships of Viel and Lynch; thence, northwesterly, along the dividing line between the townships to the right bank of rivière Rouge; thence, in a general southwesterly direction, along that right bank to the dividing line between lots 46 and 47 of rang III, canton de Mousseau; thence, northwesterly, along that dividing line to the northwestern limit of rang III; thence, northeasterly, along that limit to the northeast bank of the effluent of lac aux Poissons; thence, northwesterly, along that bank to the dam on lac aux Poissons; thence, in a general northerly direction, along a parallel line 100 metres from the east and north shores of lac aux Poissons, from the north bank of the tributary of lac aux Poissons to the northwestern limit of the lac aux Poissons road; thence, in a general southwesterly direction, along that limit to the western limit of the right-of-way of the lac Mousseau road; thence, in a general northwesterly direction, along the western limit of that right-of-way to the southwest shore of lac Mousseau; thence, westerly, along that shore

to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 163 800 m N and 504 850 m E; thence, westerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 163 500 m N and 503 450 m E; thence, northerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 168 725 m N and 503 475 m E; thence, southwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 167 800 m N and 500 675 m E; thence, northerly, to a point situated on the centre line of the canton de Brunet and whose U.T.M. coordinates are: 5 173 100 m N and 500 900 m E; thence, northeasterly, along the centre line of the canton de Brunet to the western limit of the right-of-way of the lac Baker road; thence, northwesterly, along the western limit of that right-of-way to a point on the southwest shore of lac Franchère whose U.T.M. coordinates are: 5 176 850 m N and 500 200 m E; thence, in a general southwesterly then northwesterly direction, along the southwest shore of that lake, the right bank of rivière Kiamika and the left bank of ruisseau Péret to a point on the southeastern limit of the canton de Perodeau, a point whose U.T.M. coordinates are: 5 178 740 m N and 495 100 m E; thence, southwesterly, along the southeastern limit of that township to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 177 450 m N and 493 750 m E; thence, northwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 182 050 m N and 487 100 m E; thence northeasterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 186 000 m N and 489 775 m E; thence, northeasterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 189 740 m N and 491 740 m E; thence, northerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 194 800 m N and 491 525 m E, a point situated on the left bank of ruisseau Iroquois; thence, in a general northwesterly direction, along the bank of that creek and its extension to a point on the median line of rivière du Lièvre and whose U.T.M. coordinates are: 5 197 660 m N and 490 380 m E; thence, westerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 197 660 m N and 489 260 m E; thence, northwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 203 090 m N and 486 325 m E; thence, westerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 203 090 m N and 483 110 m E; thence, southwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 202 350 m N and 481 000 m E, a point situated on the southern limit of the right-of-way of a forest road running alongside ruisseau Sheehan; thence, southwesterly, along the limit of the road running alongside Sheehan and Busby creeks to its meeting point with the extension of the southern limit of the right-of-way of a secondary road, a point whose U.T.M. coordinates are: 5 199 600 m N and 478 100 m E; thence, northwesterly, along that extension and the limit of the right-of-way of that road to a point on the western limit of the right-of-way of the lac Polonais road; thence, northwesterly,

along that limit to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 205 800 m N and 474 750 m E; thence, westerly, along a straight line to the east shore of lac Polonais; thence, southerly, northwesterly and southwesterly, along the shores of lac Polonais, baie Tapani, lac Foster and the left bank of rivière Polonaise to the northeastern end of lac George; thence, northwesterly, along a straight line to the southwestern limit of the right-of-way of a road, a point whose U.T.M. coordinates are: 5 202 200 m N and 462 600 m E; thence, in a general northwesterly direction, along the limit of the road running south of lac File and alongside Caille and Butor creeks to the southeastern limit of the right-of-way of a road running alongside rivière Notawassi; thence, southwesterly, along the southeastern limit of that right-of-way and the southeastern limit of the right-of-way of the road running south of lac Lamerlière to a point situated 100 m east of a trail, a point whose U.T.M. coordinates are 5 205 000 m N and 445 600 m E; thence, southerly, a line parallel to that trail to a point whose coordinates are 5 205 400 m N and 445 625 m E; thence, westerly, a straight line to a point whose coordinates are 5 205 400 m N and 445 450 m E, a point situated on the east shore of the Baskatong reservoir; thence, in a general northwesterly direction, the east shore of that reservoir, then the left bank of rivière Gatineau to the meeting point with the bridge spanning rivière Gatineau near the Ceizur rapids; thence, northwesterly, the northeast side of that bridge; thence, northeasterly, the right bank of rivière Gatineau to the left bank of the effluent of lac Bull; thence, in a general northwesterly direction, along that extension, the left bank of the effluent of lac Bull, the east shore of lac Bull, the tributary of lac Bull, the east shore of the lake whose midpoint U.T.M. coordinates are: 5 231 300 m N and 452 200 m E; thence, northwesterly, the left bank of the effluent of the lake situated south of lac Millan; the west shore of that lake and of lac Millan, the right bank of the effluent of lac Hanson to the southern end of that lake; thence, westerly and southerly, the northern limit of the right-of-way of the road running past the fire watchtower and south of lac Lyon to lac Pants; thence, westerly and northwesterly, along the north shore of lac Pants and the left bank of the tributary of that lake; thence, northerly, along the left bank of the effluent of a lake whose midpoint U.T.M. coordinates are: 5 237 100 m N and 443 400 m E, the east shore of that lake, the left bank of the tributary of that lake and its extension to the northeastern limit of the right-of-way of the road running alongside lac Maizie at its northern end; thence, northwesterly and southwesterly, along the northeastern limit of the right-of-way of the road to the southwestern limit of the right-of-way of the road running alongside rivière Wapus; thence, northwesterly and southwesterly, along the southwestern limit of the right-of-way of that road to the left bank of rivière Wapus; thence in a general southwesterly direction, along

the left bank of that river to the left bank of rivière Gens-de-Terre; thence, southerly and southeasterly, along the left bank of that river to the north shore of lac Baskatong (baie Gens-de-Terre); thence, in a general southwesterly direction, along the north, southwest and northwest shores of Gens-de-Terre and Mercier bays on lac Baskatong to the western end of baie Mercier on that lake; thence, southwesterly, along a straight line linking the western end of that bay to the starting point.

The coordinates mentioned in this technical description are expressed in metres and were graphically traced from the U.T.M. grid used on maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 18).

The whole as shown on Map P-9062, attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 22 June 1995

SCHEDULE XII

PROVINCE OF QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
 DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
 FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 12

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the Québec—Ontario border and of the north shore of lac Témiscamingue;

Thence, easterly, along the north shore of that lake, the right bank of rivière des Outaouais, the north shore of lac des Quinze including lac Gaboury, and the north and east shores of lac Simard to the right bank of rivière Winneway;

Thence, easterly, along that right bank to the northern limit of the right-of-way of the rivière l'Épinette road;

Thence, westerly, along that northern limit to the west bank of rivière à l'Épinette;

Thence, northerly, the west bank of rivière à l'Épinette and of lac Otonibi to the southern limit of the canton de Jourdan;

Thence, easterly, along the southern limit of the townships of Jourdan and Pélissier to the eastern limit of the canton de Pélissier;

Thence, northerly, along the eastern limit of that township to the dividing line between the townships of Granet and Marrias;

Thence, easterly, along the dividing line between those townships to the dividing line between lots 49 and 50 of rang I of the canton de Marrias;

Thence, northerly, the dividing line between lots 49 and 50 of ranges I and II of that township to the dividing line between ranges II and III of the canton de Marrias;

Thence, easterly, the dividing line between ranges II and III of the townships of Marrias and Villebon to the dividing line between lots 10 and 11 of rang II of the canton de Villebon;

Thence, southerly, the dividing line between lots 10 and 11 of ranges II and I to the northern limit of the canton de Fréville;

Thence, easterly, the northern limit of the townships of Fréville and Champrodon to the northeastern limit of the canton de Champrodon;

Thence, southeasterly, along that limit to the intersection with a parallel line 4.827 kilometres northwest of the northwest bank of rivière Chochocouane;

Thence, northeasterly, along the line parallel to the northwest bank of that river to a line parallel to the northeastern limit of the canton de Champrodon and running through the mouth of the effluent of lac Cambrai;

Thence, southeasterly, along that line to a parallel line 4.827 kilometres southeast of the southeast bank of rivière Chochocouane;

Thence, southwesterly, along that parallel line to the northeastern limit of the canton de Champrodon;

Thence, southeasterly, along the northeastern limit of the townships of Champrodon, Foligny, Devine, and Aux to the eastern limit of that canton d'Aux;

Thence, southerly, along the eastern limit of the townships of Aux and Harris to the left bank of rivière Gens-de-Terre;

Thence, easterly, southerly and southeasterly, along the left bank of that river to the north shore of lac Baskatong (baie Gens-de-Terre);

Thence, in a general southwesterly direction, along the north, southwest and northwest shores of Gens-de-Terre and Mercier bays of that lake Baskatong to the western end of baie Mercier of that lake;

Thence, southwesterly, a straight line connecting the western end of that bay and the intersection of the southwestern limit of the right-of-way of route 117 with the southeastern limit of the right-of-way of the road leading to the Tomasine depot;

Thence, southwesterly, along the southeastern limit of that right-of-way to the right bank of the effluent of lac du Pont;

Thence, in a general northwesterly direction, along that right bank and the right shores and banks of lac du Pont, of the effluent of lac Tomasine, of lac Tomasine, of rivière Tomasine and of the effluent of lac Savary;

Thence, in a general northwesterly direction, along the east, south and west shores of that lake, the right bank of ruisseau Fraser to the intersection with the western side of the portage at the Tomasine farm, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 184 750 m N and 380 360 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose coordinates are:

5 184 600 m N and 379 400 m E;

Thence, southwestwardly, a parallel line 60 m from the banks and shores of a chain of streams and lakes, including lac Gill, so as to include them, to the meeting point with the western limit of the right-of-way of the forest road running south of lac Gill, a point whose coordinates are:

5 183 350 m N and 376 950 m E;

Thence, southeasterly then northeasterly, that right-of-way limit to the meeting point with the eastern limit of the right-of-way of the forest road running north of lac Altud;

Thence, southwestwardly then southeasterly, that right-of-way limit to a point whose coordinates are:

5 182 150 m N and 378 700 m E;

Thence, southwestwardly, westerly, then southerly, a broken line running through the following points:

5 179 150 m N and 377 000 m E;

5 178 450 m N and 376 500 m E;

5 178 550 m N and 370 000 m E;

5 175 650 m N and 370 000 m E;

5 175 350 m N and 369 800 m E;

Thence, southerly then southeasterly, a parallel line 60 m from a chain of streams and lakes to a point whose coordinates are:

5 173 525 m N and 370 450 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose coordinates are:

5 173 450 m N and 370 400 m E;

Thence, southerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 168 200 m N and 371 200 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 167 675 m N and 369 380 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 167 100 m N and 367 150 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 167 675 m N and 364 350 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 165 600 m N and 362 925 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 165 800 m N and 359 700 m E;

Thence, southwestwardly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 164 050 m N and 359 310 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 164 300 m N and 355 400 m E;

that point being situated on the right bank of rivière Coulouge-Est (ruisseau Gore);

Thence, westerly, a straight line to the right bank of rivière Corneille, a point whose geographical coordinates are: 46°37'10" N and 76°56'50" W;

Thence, in a general southwestwardly direction, along that right bank to the right bank of rivière Coulouge;

Thence, southeasterly, along that right bank to the left bank of the effluent of lac Duval;

Thence, westerly, a straight line to the left bank of rivière Noire, a point whose geographical coordinates are: 46°14'40" N and 76°57'0" W;

Thence, in a general northwesterly direction, along that left bank to the eastern limit of the right-of-way of a road leading to lac Saint-Patrice;

Thence, northerly, along the eastern limit of that right-of-way to the southern limit of the right-of-way of a road leading to lac Blanc;

Thence, easterly, along the southern limit of that right-of-way to the meeting point of the western end of the bridge with the southern limit of the right-of-way of the road crossing rivière Foran;

Thence, in a general northerly direction, along that limit to a point situated on the northeastern limit of the right-of-way of that road, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 149 800 m N and 331 100 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point situated on the right bank of a tributary of lac Lamb, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 149 750 m N and 331 050 m E;

Thence, in a general northwesterly direction, along the right bank of that tributary, the northeast shore of lac Lamb, the left bank of a tributary of lac Lamb to a point situated on the north shore of a lake, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 154 000 m N and 322 625 m E;

Thence, westerly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 154 000 m N and 322 250 m E;

a point situated on the right bank of the effluent of lac Skunk;

Thence, westerly, along the right bank of the effluent of that lake and its extension to the right bank of rivière Noire;

Thence, in a general southerly direction, along that right bank to the left bank of the effluent of lac Petitot;

Thence, in a general northwesterly direction, that left bank, the east and north shores of lac Petitot, to the eastern limit of the right-of-way of the road running near lakes Petitot, de l'Isle-Dieu, Corrigan, Saint-Patrice, Hogan and la Truite.

Thence, in a general southwesterly, northwesterly, westerly, then southerly direction, along the eastern limit of that northeastern right-of-way, the northern and western limits of the right-of-way of the road running near lakes Aumont, la Chaux, Whiskey, Layrat, du Portail, la Ligne, Masson and du Lièvre, to the meeting point with the right bank of rivière Dumoine.

Thence, in a general southerly direction, the right bank of that river to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 141 750 m N and 289 250 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to a point situated 60.35 m west of the west shore of the lake, a point whose U.T.M. coordinates are:

5 143 400 m N and 297 700 m E;

Thence, southeasterly, a line parallel to that bank to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 142 850 m N and 298 300 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 140 100 m N and 300 450 m E;

Thence, southwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 135 025 m N and 296 875 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 137 250 m N and 293 100 m E;

Thence, northeasterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 138 125 m N and 293 450 m E;

Thence, northwesterly, a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are:

5 139 625 m N and 286 900 m E;

skirting 60.35 m to the south the lake met there, the latter point being situated on the east bank of rivière Dumoine;

Thence, westerly, a line crossing rivière Dumoine to the nearest point on the right bank of that river;

Thence, in a general southerly direction, along that right bank to the left bank of rivière des Outaouais.

Thence, southwesterly, a line crossing rivière des Outaouais to the Québec—Ontario border;

Thence, in a general northwesterly direction, along that border to the starting point.

The whole as shown on the map attached hereto. The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 22 May 1995

SCHEDULE XV

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 15

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the right bank of rivière du Gouffre with the north shore of the St. Lawrence River; thence, southwesterly, along that north shore to the left bank of rivière Sainte-Anne in the municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade; thence, northerly, along that left bank to the northern limit of the right-of-way of route 138; thence, westerly, along that northern limit to the eastern limit of the right-of-way of route 159; thence, northwesterly, along that eastern limit to the northern limit of the right-of-way of the Canadian National railway at Saint-Tite; thence, southwesterly, along that northern limit to the eastern limit of the right-of-way of route 347; thence, in a general northwesterly direction, along that eastern limit to the left bank of rivière L'Assomption in Saint-Côme; thence, northwesterly, along that left bank to the northwestern limit of rang II of the canton de Cartier; thence, southwesterly, along the northwestern limit of rang II to the southwestern limit of lot 24 of rang III; thence, northwesterly, along that southwestern limit to the northwestern limit of rang III; thence, southwesterly, along that northwestern limit to the northern limit of the right-of-way of the road running alongside the northern side of lac des Deux Montagnes; thence, in a general westerly direction, along the northern limit of that right-of-way and the northeastern limit of the right-of-way of the lac Beaulieu road to a parallel straight line 300 metres south-east of the southern limit of rang V; thence, southwesterly, along that parallel straight line to the southwestern limit of lot 16 of rang IV; thence, northwesterly, along the southwestern limit of that lot to the southern limit of the right-of-way of the lac Sylvain road; thence, in a general westerly direction, along the right-of-way of that road to the northwestern limit of rang IV; thence, southwesterly, along that northwestern limit to the northeastern limit of lot 13 of rang IV; thence, southeasterly, along the northeastern limit of that lot over a distance of 300 metres; thence, along a parallel straight line 300 metres from the northwestern limit of rang IV to the southwestern limit of lot 8 of rang IV; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lot 8 of ranges IV and V over a distance of 1.40 kilometres; thence, northerly, along a straight line to a point at the

intersection of the southeastern limit of rang VI of the canton de Cartier with the northeastern limit of lot 8 of rang VI; thence, southwesterly, along the southeastern limit of rang VI to the southwestern limit of lot 5 of that range; thence, northwesterly, along the southwestern limit of that lot to the northwestern limit of rang VI, skirting to the south the lake met there; thence, southwesterly, along the northwestern limit of rang VI to the southwestern limit of lot 2 of rang VII, skirting to the southeast the lake met there; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lot 2 to the northwestern limit of rang VII; thence, northeasterly, along the northwestern limit of that range to the southwestern limit of lot 6 of rang VIII; thence, northwesterly, along the southwestern limit of that lot to the southeastern limit of rang IX; thence, southwesterly, along the southeastern limit of that range to the southwestern limit of the canton de Cartier; thence, northwesterly, along the southwestern limit of that township to the southeastern limit of rang IX of the canton de Chilton; thence, southwesterly, along the southeastern limit of rang IX of that township to the dividing line between lots 49 and 50 of rang IX; thence, northwesterly, along the dividing line between lots 49 and 50 of ranges IX, X and XI of the canton de Chilton to the northwestern limit of the canton de Chilton; thence, northeasterly, along the northwestern limit of that township to the southwestern limit of the canton de Tellier; thence, northwesterly, along the southwestern limit of that township to the southeastern limit of lot 46 of rang X of the canton de Lussier; thence, southwesterly, along the southeastern limit of lot 46 of ranges X, IX and VIII to the southwestern limit of rang VIII; thence, northwesterly, along that limit to the southeastern limit of the canton de Cousineau; thence, southwesterly, along the southeastern limit of the townships of Cousineau and Rolland to the dividing line between lots 33 and 34 of rang X of the canton d'Archambault; thence, southeasterly, along the dividing line between lots 33 and 34 of ranges X and IX of that township to the southeastern limit of rang IX; thence, southwesterly, along that limit to the northeastern limit of rang XIII; thence, northwesterly, along that limit to the southeastern limit of lot 52 of rang XIII; thence, southwesterly, along the southeastern limit of lot 52 of ranges XIII and XII to the northeastern limit of rang XI; thence, northwesterly, along that limit to the southeastern limit of lot 55 of rang XI; thence, southwesterly, along that limit to the southwestern limit of the canton de Archambault; thence, northwesterly, along that limit to the northwestern limit of lot 57 of rang XI; thence, northeasterly, along that limit to the northeastern limit of rang XI; thence, northwesterly, along that limit to the southeastern limit of lot 60 of rang XI; thence, southwesterly, along that limit over a distance of 800 metres; thence, northwesterly, along a straight line crossing lot 60 perpendicularly to its northwestern limit; thence,

northeasterly, along that limit to the northeastern limit of rang XI; thence, northwesterly, along that limit to the southeastern limit of the canton de Rolland; thence, northeasterly, along that limit to the northeastern limit of the canton de Rolland; thence, northwesterly, along that limit to the northwestern limit of lot 7 of rang II; thence, southwestwardly, along the northwestern limit of lot 7 of ranges II and I to the northeastern limit of the canton de Grandisson; thence, northwesterly, along that limit to the northwestern limit of rang A of that township; thence, southerly and easterly, along the western and southern limits of that range to the eastern limit of the canton de Grandisson; thence, southerly, along that limit to the left bank of rivière du Diable; thence, in a general southerly then westerly direction, along the left bank of that river to the dividing line between lots 20 and 21 of rang III, canton de Grandisson; thence, northerly, along the dividing line between lots 20 and 21 of ranges III and IV to the northern limit of rang IV; thence, westerly, along that limit to the eastern limit of rang V; thence, northerly, along that limit to the northern limit of rang V; thence, westerly, along that limit to the eastern limit of lot 32B; thence, southerly, along that limit to the southern limit of lot 32B; thence, northwesterly, along that limit to the eastern limit of lot 33A of rang VI; thence, northerly, westerly and southerly, along the eastern, northern and western limits of that lot to the southwestern limit of lot 34B; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 34B, 35B and 36B to the limit of the townships of Grandisson and Joly; thence, northerly, along that limit to the southern limit of lot 12B of rang Nord-est of lac Tremblant, canton de Joly; thence, westerly, along that limit to the western limit of lot 12B; thence, northwesterly and easterly, along the southwestern and northern limits of lot 12B to the southwestern corner of lot 13A; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 13A and 14A to the southern limit of lot 15B; thence, westerly, northwesterly and easterly, along the southern, southwestern and northern limits of lot 15B to the western limit of lot 16A; thence, northerly, along that limit to the southern limit of lot 17A; thence, westerly and northerly, along the southern and western limits of lot 17A to the southern limit of lot 18A; thence, westerly and northerly, along the southern and western limits of lot 18A to the southern limit of rang K; thence, westerly, along that limit to the eastern limit of lot 19A of rang Nord-est of lac Tremblant; thence, northerly, along the eastern limit of lots 19A, 19B, 19C, 19D and 19E to the southern limit of lot 20-25; thence, westerly, along the southern limit of lots 20-25 and 20-24 to the southwestern limit of lot 20-24; thence, northwesterly, along the southwestern limit of lots 20-24, 21C and part of 22 (northeastern limit of lot 22F) to the southern limit of lot 23C; thence, westerly, along the southern limit of lots 23C and 23A to the southwestern limit of lot 23A; thence, northwest-

erly, along the southwestern limit of lots 23A and 24C to the southern limit of rang L; thence, westerly, along that limit and its extension to the right bank of rivière Cachée; thence, northeasterly, along that bank to its meeting point with the western limit of lot 29 of rang L; thence, northerly, along the western limit of rang L to a point 60 metres north of the right bank of rivière Cachée; thence, northeasterly, along that limit to the western limit of the right-of-way of the road running alongside rivière Cachée; thence, northwesterly, along that limit to its meeting point with the northern limit of the right-of-way of the road to the municipalité de Labelle on lac Caché; thence, northeasterly, along the northern limit of that right-of-way to the southeast shore of lac Caché; thence, northeasterly and northwesterly, along the southeast and northeast shores of lac Caché to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 135 450 m N and 525 300 m E; thence, northwesterly, along a straight line crossing rivière Cachée to a point 60 metres west of the right bank of that river; thence, northeasterly, along a line parallel to that bank to its intersection with the extension of the southwestern limit of lot 26 of rang IV of the canton de Nantel; thence, northwesterly, along that extension, the southwestern limit of lot 26 of ranges IV, III, II and I of the canton de Nantel, and ranges IX and VIII of the canton de Lynch, to the northwestern limit of rang VIII; thence, northeasterly, along that limit to its intersection with a line parallel to and 200 metres west of the western limit of the right-of-way of the ruisseau Froid road, skirting to the south lac Caussy; thence, in a general northerly direction, along a line parallel to the western limit of that right-of-way to the dividing line between the townships of Viel and Lynch; thence, northwesterly, along the dividing line between those townships to the right bank of rivière Rouge; thence, in a general southwestwardly direction, along that right bank to the dividing line between lots 46 and 47 of rang III, canton de Mousseau; thence, northwesterly, along that dividing line to the northwestern limit of rang III; thence, northeasterly, along that limit to the northeast bank of the effluent of lac aux Poissons; thence, northwesterly, along that bank to the dike on lac aux Poissons; thence, in a general northerly direction, along a line parallel to and 100 metres from the east and north shores of lac aux Poissons, along the north bank of the tributary of lac aux Poissons to the northwestern limit of the lac aux Poissons road; thence, in a general southwestwardly direction, along that limit to the western limit of the right-of-way of the lac Mousseau road; thence, in a general northwesterly direction, along the western limit of that right-of-way to the southwest shore of lac Mousseau; thence, westerly, along that shore to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 163 800 m N and 504 850 m E; thence, westerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 163 800 m N and 503 500 m E; thence, northerly, along a straight line to a point whose U.T.M.

coordinates are: 5 169 300 m N and 503 500 m E; thence, southwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 168 550 m N and 500 700 m E; thence, northerly, to a point on the centre line of the canton de Brunet and whose U.T.M. coordinates are: 5 173 100 m N and 500 900 m E; thence, northeasterly, along the centre line of the canton de Brunet to the western limit of the right-of-way of the lac Baker road; thence, northwesterly, along the western limit of that right-of-way to a point on the southwest shore of lac Franchère whose U.T.M. coordinates are: 5 176 850 m N and 500 200 m E; thence, in a general southwesterly then northwesterly direction, along the southwest shore of that lake, the right bank of rivière Kiamika and the left bank of ruisseau Péret to a point on the southeastern limit of the canton de Pérodeau whose U.T.M. coordinates are: 5 178 740 m N and 495 100 m E; thence, southwesterly, along the southeastern limit of that township to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 177 450 m N and 493 750 m E; thence, northwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 182 050 m N and 487 100 m E; thence, northeasterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 186 000 m N and 489 775 m E; thence, northeasterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 189 740 m N and 491 740 m E; thence, northerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 194 800 m N and 491 525 m E, a point situated on the left bank of ruisseau Iroquois; thence, in a general northwesterly direction, along the bank of that creek and its extension to a point on the centre line of rivière du Lièvre whose U.T.M. coordinates are: 5 197 660 m N and 490 380 m E; thence, westerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 197 660 m N and 489 260 m E; thence, northwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 203 090 m N and 486 325 m E; thence, westerly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 203 090 m N and 483 110 m E; thence, southwesterly, along a straight line to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 202 350 m N and 481 000 m E, a point situated on the southern limit of the right-of-way of a forest road running alongside ruisseau Sheehan; thence, southwesterly, along the limit of that road running alongside Sheehan and Busby creeks to its meeting point with the extension of the southern limit of the right-of-way of a secondary road, a point whose U.T.M. coordinates are: 5 199 600 m N and 478 100 m E; thence, northwesterly, along that extension and the limit of the right-of-way of the road to a point situated on the western limit of the right-of-way of the lac Polonais road; thence, northwesterly, along that limit to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 205 800 m N and 474 750 m E; thence, westerly, along a straight line to the east shore of lac Polonais; thence, southerly, northwesterly and southwesterly, along the shores of lac Polonais, baie Tapani,

lac Foster and the left bank of rivière Polonaise to the northeastern end of lac George; thence, northwesterly, along a straight line to a point on the southwestern limit of the right-of-way of a road, a point whose U.T.M. coordinates are: 5 202 200 m N and 462 600 m E; thence, in a general northwesterly direction, along the limit of the road running south of lac File, alongside Caille and Butor creeks to the southeastern limit of the right-of-way of the road running alongside rivière Notawassi; thence, southwesterly, along the southeastern limit of that right-of-way and the southeastern limit of the right-of-way of the road running south of lac Lamerlière to a point situated 100 metres east of a trail, a point whose coordinates are 5 205 000 m N and 455 600 m E; thence, southerly, along a line parallel to that trail to the point whose coordinates are: 5 205 400 m N and 445 625 m E; thence, westerly, along a straight line to the point whose coordinates are: 5 205 400 m N and 445 450 m E, a point situated on the east shore of the Baskatong reservoir; thence, in a general northwesterly direction, along the east shore of that reservoir and the left bank of rivière Gatineau to its meeting point with the bridge spanning rivière Gatineau near the Ceizur rapids; thence, northwesterly, along the northeast side of that bridge; thence, northeasterly, along the right bank of rivière Gatineau to the extension of the left bank of rivière Bazin; thence, northeasterly, along the left bank of that river to its intersection with a straight line running through the points whose U.T.M. coordinates are: 5 265 250 m N and 478 150 m E; 5 260 650 m N and 482 800 m E; thence, southeasterly, along that straight line to a point situated at its southeastern end; thence, southeasterly, southwesterly, southeasterly, northeasterly, southerly, northeasterly, northwesterly and easterly, along a broken line whose U.T.M. apex coordinates are the following: 5 259 500 m N and 483 850 m E; 5 256 200 m N and 480 650 m E; 5 253 300 m N and 483 500 m E; 5 253 950 m N and 484 900 m E; 5 251 650 m N and 485 200 m E; 5 244 300 m N and 483 600 m E; thence, a straight line skirting lac Montredon to the south to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 250 1000 m N and 490 000 m E; thence, along a broken line whose U.T.M. apex coordinates are: 5 254 850 m N and 488 800 m E, 5 254 850 m N and 493 950 m E, 5 255 200 m N and 493 950 m E; the latter point being situated 60 metres east of the east shore of lac Duchastel; thence, northeasterly, along a line parallel to and 60 metres from that shore to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 256 850 m N and 495 000 m E; thence, easterly and northerly, along a broken line whose U.T.M. apex coordinates are the following: 5 256 850 m N and 502 150 m E; 5 258 350 m N and 502 150 m E; thence, along a straight line following a direction S 45° E over a distance of 1.25 kilometres; thence, northerly, along a straight line over a distance of 1.77 kilometres; thence along a straight line following a direction N 57° E over a

distance of 5.15 kilometres; thence, easterly, along a straight line over a distance of 11.909 kilometres; thence, along a straight line following a direction S 45° E over a distance of 2.092 kilometres; thence, along a straight line following a direction N 32° E over a distance of 0.966 kilometres; thence, along a straight line following a direction N 45° W over a distance of 1.77 kilometres; thence, along a straight line following a direction N 2° W to the southeast bank of rivière Mitchinamecus; thence, northeasterly, along the southeast bank of that river to the northwestern limit of the right-of-way of the road running alongside lac Wagwabika; thence, northeasterly and southeasterly, along that limit, the southwest shore of lac Kawaskisigat to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 266 625 m N and 530 250 m E; thence, easterly, southerly, southeasterly, northeasterly, easterly and northeasterly, along a broken line whose U.T.M. apex coordinates are: 5 268 025 m N and 537 150 m E; 5 263 475 m N and 536 750 m E; 5 262 200 m N and 539 650 m E; 5 264 750 m N and 541 725 m E; 5 264 725 m N and 546 410 m E; 5 265 250 m N and 546 750 m E, the latter point being situated on the north bank of the effluent of lac du Poisson Blanc; thence, easterly, along that north bank to its mouth at lac Kempt (baie Obaoca); thence, southeasterly and northeasterly, along the northeast and northwest shores of lac Kempt (baie Gavin) to the north bank of the tributary of lac Manouane; thence, northeasterly, along that north bank, the northwest shore of lac Manouane, along the west shore of baie du Chien to the right bank of rivière Sarto; thence, northerly, along that right bank to the eastern limit of the right-of-way of the road running west of Lortie, La Baie and Lavigne lakes; thence, in a general northerly direction, along that eastern limit to the southern limit of the right-of-way of the Canadian National railway at Casey; thence, easterly, along that southern limit to the left bank of rivière Saint-Maurice; thence, in a general easterly direction, along the left bank of rivière Saint-Maurice, the left shore of lac Blanc (reservoir) and lac Tourouvre to the right bank of rivière Trenché; thence, in a general northerly direction, along that right bank to its meeting point with the southwestern right-of-way of the bridge spanning rivière Trenché; thence, southeasterly, along a straight line, that southwestern right-of-way to its meeting point with the southeastern right-of-way of the bridge; thence, in a general southeasterly direction along the southwestern right-of-way of the C.I.P. forest road to its meeting point with the southeastern right-of-way of the last bridge over rivière Croche forming part of that forest road; thence, northeasterly, along a straight line, that southeastern right-of-way to its meeting point with the left bank of rivière Croche; thence, in a general northerly direction, along that left bank to its meeting point with the northern limit of the canton de Michaux; thence, easterly, along the northern limit of the townships of Michaux, Biart and Rhodes and

its extension to its intersection with the effluent of lac Monceau, skirting to the south along a line parallel to and 60.35 metres south of the south bank of rivière Métabetchouane and the south shores of Aubuchon, Brion and Vulcain lakes and skirting to the north along a line parallel to and 60.35 metres north of the north shore of lac Consor; thence, along a straight line to the southeastern corner of the canton de Saint-Hilaire; thence, northeasterly, along the southeastern limit of the canton de Saint-Hilaire to the dividing line between ranges IV and V of that township; thence, northwesterly, along the dividing line between ranges IV and V to its intersection with the extension of the dividing line between lots 12 and 13 of ranges I and II of the canton de Saint-Hilaire; thence, northeasterly, along that extension and the dividing line between those lots to the dividing line between the townships of Saint-Hilaire and Caron; thence, southeasterly, along the southwestern limit of the townships of Caron, Mésy, Plessis and Lartigue to a line parallel to and 201.17 metres from the western limit of the right-of-way of route 175, that is a line surveyed by Jos Blanchet, land surveyor, on 19 November 1954, skirting to the south Mésy and Plessis lakes along a line parallel to and 60.35 metres south of their south shore; thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, along that line surveyed by Jos Blanchet to a point situated 804.76 metres northeast of the dividing line between the townships of Lartigue and Laterrière; thence, along the line surveyed by Jos Blanchet having a course of S 52°40' E to a point 60.35 metres east of the east bank of ruisseau Simoncouche; thence, in a general southeasterly direction, along a line parallel to and 60.35 metres northeast of the northeast bank of ruisseau Simoncouche, north of the north shore of lac Simoncouche and west of the west bank of a tributary of that lake to its intersection with the line surveyed by Jos Blanchet, land surveyor; thence along that surveyed line having a course of S 52°40' E to its intersection with a line having a course of S 12°00' W; thence, along that line S 12°00' W to the dividing line between the townships of Lartigue and Laterrière; thence, southeasterly, along the dividing line between those townships to the meridian line originating from the northwestern corner of Block B of the canton de Lapointe; thence, southerly, along that meridian line over a distance of 2.494 kilometres; thence, easterly, along a straight line over a distance of 402.34 m; thence, southerly, along a straight line over a distance of 603.50 metres; thence, westerly, along a straight line to the meridian line mentioned above; thence, southerly, along that meridian line over a distance of 603.50 metres; thence, easterly, along a straight line over a distance of 502.92 metres; thence, southerly, along a straight line over a distance of 965.61 metres; thence, westerly, along a straight line to the above-mentioned meridian line; thence southerly, along that meridian line to its beginning point; thence,

southeasterly, northeasterly and easterly, along the western and southern lines of block B to a point 60.35 metres east of the right bank of rivière du Moulin; thence, in a general southerly direction, along a line parallel to the right bank of rivière du Moulin to the southern limit of the canton de Dubuc; thence, easterly, along the southern limit of the townships of Dubuc and Boileau to the western limit of the right-of-way of route 381, skirting along a line parallel to and 60.35 metres south of the south shore of lac Georges; thence, in a general southerly direction, along that western limit to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 281 430 m N and 377 370 m E; thence, northeasterly, along a broken line whose U.T.M. apex coordinates are: 5 282 220 m N and 378 120 m E, 5 282 670 m N and 370 700 m E, that latter point being situated 60.35 metres north of the north shore of lac de la Tourterelle Triste; thence, in a general northeasterly, easterly then southeasterly direction, along a line parallel to and 60.35 metres north of the north shore of lac de la Tourterelle Triste, northwest of the northwest bank of the effluent of that lake, north of the north shore of lac Saint-Georges and northeast of the effluent of lac Saint-Georges to the northwestern limit of the Côte de Beaupré seigniory; thence, southwesterly, along that limit to a point 30 metres east of the eastern limit of the right-of-way of route 381; thence, northwesterly, along a line parallel to and 30 metres east of the eastern limit of that right-of-way over a distance of 100 metres; thence, southwesterly, along a line perpendicular to the eastern limit of the right-of-way of route 381 to the limit of that right-of-way; thence, southeasterly, along the eastern limit of that right-of-way to the northwestern limit of the Côte de Beaupré seigniory; thence, southwesterly, along the northwestern limit to the right bank of rivière Gros-Bras; thence, southeasterly, along that right bank to the right bank of rivière du Gouffre; thence, southerly, along that right bank to the starting point.

Those parts of the watercourses situated between their mouths at the St. Lawrence River and the limits indicated in the following table are excluded from the territory described above and are incorporated into Area 7 or 21, as the case may be.

Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question
Rivière du Cap Rouge	Downstream side of the local road situated at coordinates 5 179 500 m N and 321 050 m E
Rivière Portneuf	Downstream side of the CN railway
Rivière Bélisle	Downstream side of route 138

Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question
Le Grand Bras	Downstream side of route 138
Rivière Cazeau	Downstream side of route 138
Rivière Valin	Downstream side of route 138
Rivière du Petit Pré	Downstream side of route 138
Rivière Montmorency	Downstream side of route 138
Rivière Beauport	Downstream side of autoroute 440
Rivière Saint-Charles	Downstream side of the dam situated at coordinates 5 187 500 m N and 330 950 m E
Rivière Lafleur	Downstream side of route 368
Le Grand Ruisseau	Bottom of the bay situated at coordinates 5 203 100 m N and 359 700 m E
Ruisseau du Moulin	Bottom of the bay situated at coordinates 5 209 000 m N and 360 450 m E
Ruisseau du Milieu	Downstream side of the CN railway
Ruisseau de la Martine	Downstream side of the CN railway
Petite rivière Saint-François	Downstream side of the CN railway
Rivière Sainte-Anne du Nord	Downstream side of the CN railway
Rivière aux Chiens	Downstream side of route 138
Rivière du Sault à la Puce	Downstream side of route 138
Rivière Le Moyne	Downstream side of route 138

The U.T.M. coordinates mentioned above were graphically traced from maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 19).

The whole as shown on Map P-9060.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'environnement et de la faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 21 June 1995

SCHEDULE XVIII

PROVINCE OF QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 18

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the 50th parallel of north latitude with the watershed line between the drainage basins of the St. Lawrence River and of James Bay; thence, southwesterly, along that line to its southeasternmost point in the canton de Ventadour; thence, southeasterly, a straight line to the meeting point with the northern limit of the canton de Dubois and the dividing line between the Crown lands and the lands held in franc-alleu by the C.I.P. company; thence, southerly then easterly, the eastern and northern limits of the lands held in franc-alleu in the townships of Dubois and Huard to the left bank of rivière Wabano-Ouest; thence, southerly then in a general easterly direction, that left bank, then the left bank of the Wabano and Saint-Maurice rivers, and the left bank of lac Blanc (reservoir) and lac Tourouvre to the right bank of rivière Trenche; thence, in a general northerly direction, that right bank to its meeting point with the southwestern limit of the right-of-way of the bridge spanning rivière Trenche; thence, southeasterly, a straight line, along that southwestern right-of-way to its meeting point with the southeastern limit of the right-of-way of that bridge; thence, in a general southeasterly direction, the southwestern right-of-way of the C.I.P. forest road to its meeting point with the southeastern right-of-way of the last bridge over rivière Croche forming part of that forest road; thence, northeasterly, a straight line, along that southeastern right-of-way to its meeting point with the left bank of rivière Croche; thence, in a general northerly direction, that left bank to its meeting point with the northern limit of the canton de Michaux; thence, easterly, the northern limit of the townships of Michaux, Biart and Rhodes and its extension to the intersection with the effluent of lac Monceau, skirting to the south along a parallel line 60.35 m from the south bank of rivière Métabetchouane and lakes Aubuchon, du Brion and Vulcain and skirting to the north along a parallel line 60.35 m north of the north shore of lac Consor; thence, a straight line to the southeastern corner of the canton de Saint-Hilaire; thence, northeasterly, the southeastern limit of the canton de Saint-Hilaire to the dividing line between ranges IV and V of that township; thence, northwesterly, along the dividing line between ranges IV and V to the intersec-

tion with the extension of the dividing line between lots 12 and 13 of ranges I and II of the canton de Saint-Hilaire; thence, northeasterly, along that extension and the dividing line between those lots to the dividing line between the townships of Saint-Hilaire and Caron; thence, southeasterly, along the southwestern limit of the townships of Caron, Mesy, Plessis and Lartigue to a parallel line 201.17 m from the western limit of the right-of-way of route 175, a line surveyed by Mr. Jos Blanchet, land surveyor, on November 19, 1954, skirting south of lakes Mesy and Plessis along a parallel line 60.35 m south of their south shore; thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, along that surveyed line to a point situated 804.67 m northeast of the dividing line between the townships of Lartigue and Laterrière; thence, along that surveyed line having a course of S 52°40' E to a point situated 60.35 m east of the east of the east bank of ruisseau Simoncouche; thence, in a general southeasterly direction, along a parallel line 60.35 m northeast of the northeast bank of ruisseau Simoncouche, north of the north shore of lac Simoncouche and west of the west bank of a tributary of that lake to the intersection with that line surveyed by Mr. Jos Blanchet; thence, along that surveyed line having a course of S 52°40' E to the intersection with a straight line having a course of S 12°00' W; thence, that line S 12°00' W to the dividing line between the townships of Lartigue and Laterrière; thence, southeasterly, the dividing line between those townships to a meridian line originating at the northwest corner of block B of the canton de Lapointe; thence, southerly, that meridian line over a distance of 2 494 kilometres; thence, easterly, a straight line over a distance of 402.34 m; thence, southerly, a straight line over a distance of 603.50 m; thence, westerly, a straight line to that meridian line; thence, southerly, that meridian line over a distance of 603.50 m; thence, easterly, a straight line over a distance of 502.92 m; thence, southerly, a straight line over a distance of 965.61 m; thence, westerly, a straight line to that meridian line; thence, southerly, that meridian line to its point of origin; thence, southeasterly, northeasterly and easterly, the western and southern lines of block B to a point situated 60.35 m east of the right bank of rivière du Moulin; thence, in a general southerly direction, a line parallel to the right bank of rivière du Moulin to the southern limit of the canton de Dubuc; thence, easterly, the southern limit of the townships of Dubuc and Boileau to the western limit of the right-of-way of route 381, skirting along a parallel line 60.35 m south of the south shore of lac Georges; thence, in a general southerly direction, that western limit to a point whose U.T.M. coordinates are: 5 281 430 m N and 377 370 m E; thence, northeasterly, a broken line whose apex coordinates are identified by the following U.T.M. coordinates: 5 282 220 m N and 378 120 m E, 5 282 670 m N and 378 700 m E, a point situated 60.35 m north of

the north shore of lac de la Tourterelle Triste; thence, in general northeasterly, easterly and southeasterly directions, a parallel line 60.35 m north of the north shore of lac de la Tourterelle Triste, northwest of the northwest bank of the effluent of that lake, north of the north shore of lac Saint-Georges et northeast of the effluent of that lac Saint-Georges to the northwestern limit of the Côte de Beaupré seigniory; thence, southwesterly, the latter limit to a point situated 30 m east of the eastern limit of the right-of-way of route 381; thence, northwesterly, along a parallel line 30 m east of the limit of that right-of-way over a distance of 100 m; thence, southwesterly, along a line perpendicular to the eastern limit of the right-of-way of route 381 to that right-of-way limit; thence, southeasterly, the eastern limit of that right-of-way to the northwestern limit of the Côte de Beaupré seigniory; thence, southwesterly, that northwestern limit to the right bank of rivière Gros-Bras; thence, southeasterly, along that right bank to the right bank of rivière du Gouffre; thence, southerly, that right bank to the north shore of the St. Lawrence River; thence, northwesterly, that north shore to the parallel of 50° N latitude; thence, westerly, that parallel to the starting point.

Those parts of the watercourses situated between their mouths and the limits indicated in the following table are excluded from the territory described above and are incorporated into Area 21:

Name of watercourse **Upstream limit of the part of the watercourse in question**

Rivière Saguenay	Downstream side of the Dubuc bridge at Chicoutimi
Rivière Saint-Athanase	Bottom of the bay situated at coordinates 5 342 050 m N and 427 400 m E
Rivière Saint-Étienne	Bottom of the bay situated at coordinates 5 338 750 m N and 432 050 m E
Rivière des Petites Îles	Bottom of the bay situated at coordinates 5 334 500 m N and 434 650 m E
Rivière à David	Bottom of the bay situated at coordinates 5 332 300 m N and 437 150 m E
Ruisseau Sainte-Catherine	Downstream side of route 138
Rivière aux Canards	Downstream side of route 138

Name of watercourse **Upstream limit of the part of the watercourse in question**

Rivière du Chafaud aux Basques	Bottom of the bay situated at coordinates 5 319 300 m N and 442 050 m E
Rivière de la Baie des Rochers	Downstream side of the old dam situated at coordinates 5 311 200 m N and 439 900 m E
Rivière du Port aux Quilles	Bottom of the bay situated at coordinates 5 303 850 m N and 436 900 m E
Rivière Noire	Downstream side of route 138
Rivière du Port au Persil	Downstream side of the local route situated at coordinates 5 295 050 m N and 432 550 m E
Rivière Marguerite	Bottom of the bay situated at coordinates 5 289 600 m N and 428 675 m E
Rivière du Port au saumon	Downstream side of the little road located at coordinates 5 289 350 m N and 428 500 m E
Rivière Malbaie	Downstream side of route 138
Le Gros Ruisseau	Downstream side of the CN railway
Rivière Jean-Noël	Downstream side of the CN railway
Ruisseau Jureux	Downstream side of the CN railway
Ruisseau du Moulin	Downstream side of the CN railway
Ruisseau du Seigneur	Downstream side of the CN railway
Rivière Portneuf	Downstream side of the first dam situated upstream from route 138 situated at coordinates 5 389 200 m N and 490 200 m E
Rivière aux Rosiers	Downstream side of route 138

**Name of watercourse Upstream limit of the part of
the watercourse in question**

Rivière Manicouagan Downstream side of route 138

Rivière aux Outardes Downstream side of the
Outardes 2 dam

The U.T.M. coordinates mentioned above were graphically traced from maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 19).

The whole as shown on Map P-9059 attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 21 June 1995

SCHEDULE XXI

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 21

This area comprises:

All that part of the bed of the St. Lawrence River situated downstream from the Pierre-Laporte bridge.

All that part of the bed of rivière Saguenay situated downstream from the Dubuc bridge at Chicoutimi.

All that part of the Gulf of St. Lawrence situated within the Province of Québec, including Chaleur Bay to the Campbelton bridge.

All the territory of the Îles-de-la-Madeleine situated between parallels of latitude 47°10' N and 48°00' W and meridians of longitude 61°00' W and 62°20' W, and including Île-d'Entrée, Île du Havre Aubert, Île du Havre aux Maisons, Île du Cap aux Meules, Île aux Loups, Grosse Île, Île de la Grande Entrée, Île Shag, Île Brion, Rocher aux Margaux, Rocher aux Oiseaux and Corps-Mort, as well as all other islands situated in whole or in part within the latter limits.

N.B. The islands that are not part of the Îles-de-la-Madeleine electoral district are part of the same fishing, hunting and trapping area as the electoral districts to which they belong, except Île aux Coudres, which is part of Area 18, and Île-d'Anticosti, which is part of Area 20.

For the purposes of this technical description, those parts of the watercourses situated between their mouths at the St. Lawrence River, at rivière Saguenay or at the Gulf of St. Lawrence and the points indicated in the following table are considered to be part of Area 21:

Name of watercourse **Upstream limit of the part of the watercourse in question**

Rivière des Mères	Downstream side of the local road running through the points whose coordinates are: 5 196 000 m N and 363 800 m E
Ruisseau Corriveau	Downstream side of route 132

Name of watercourse **Upstream limit of the part of the watercourse in question**

Rivière du Sud	Downstream side of the dam whose coordinates are 5 209 650 m N and 383 100 m E
Rivière Vincelotte	Downstream side of route 132
Rivière à la Tortue	Downstream side of route 132
Rivière Trois Saumons	Downstream side of route 132
Rivière Port Joli	Downstream side of route 132
Rivière Chaudière	Downstream side of the piers of the old Garneau bridge whose coordinates are: 5 178 750 m N and 325 950 m E
Rivière Etchemin	The downstream side of the old dam whose coordinates are: 5 180 750 m N and 325 950 m E
Rivière Cazeau	Downstream side of route 138
Rivière Valin	Downstream side of route 138
Rivière du Petit Pré	Downstream side of route 138
Rivière Montmorency	Downstream side of route 138
Rivière Beauport	Downstream side of autoroute 440
Rivière Saint-Charles	Downstream side of the dam situated at coordinates 5 187 500 m N and 330 950 m E
Rivière Lafleur	Downstream side of route 368
Le Grand Ruisseau	Bottom of the bay whose coordinates are: 5 203 100 m N and 359 700 m E
Ruisseau du Moulin	Bottom of the bay whose coordinates are: 5 209 000 m N and 360 450 m E
Ruisseau du Milieu	Downstream side of the CN railway
Ruisseau de la Martine	Downstream side of the CN railway

Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question	Name of watercourse	Upstream limit of the part of the watercourse in question
Petite rivière Saint-François	Downstream side of the CN railway	Rivière Marguerite	Bottom of the bay whose coordinates are 5 289 600 m N and 428 675 m E
Rivière Sainte-Anne du Nord	Downstream side of the CN railway	Rivière du Port au Saumon	Downstream side of the little road whose coordinates are 5 289 350 m N and 428 500 m E
Rivière aux Chiens	Downstream side of route 138	Rivière Malbaie	Downstream side of route 138
Rivière du Sault à la Puce	Downstream side of route 138	Le Gros Ruisseau	Downstream side of the CN railway
Rivière Le Moyne	Downstream side of route 138	Rivière Jean-Noël	Downstream side of the CN railway
Rivière Saint-Athanase	Bottom of the bay whose coordinates are 5 342 050 m N and 427 400 m E	Ruisseau Jureux	Downstream side of the CN railway
Rivière Saint-Étienne	Bottom of the bay whose coordinates are 5 338 750 m N and 432 050 m E	Ruisseau du Moulin	Downstream side of the CN railway
Rivière des Petites Îles	Bottom of the bay whose coordinates are 5 334 300 m N and 434 650 m E	Ruisseau du Seigneur	Downstream side of the CN railway
Rivière à David	Bottom of the bay whose coordinates are 5 332 300 m N and 437 150 m E	Rivière Portneuf	Downstream side of the first dam situated upstream from route 138 at coordinates 5 389 200 and 490 200 m E
Ruisseau Sainte-Catherine	Downstream side of route 138	Rivière aux Rosiers	Downstream side of route 138
Rivière aux Canards	Downstream side of route 138	Rivière Manicouagan	Downstream side of route 138
Rivière du Chafaud aux Basques	Bottom of the bay whose coordinates are 5 319 300 m N and 442 050 m E	Rivière aux Outardes	Downstream side of the Outardes 2 dam
Rivière de la Baie des Rochers	Downstream side of the old dam whose coordinates are 5 311 200 m N and 439 300 m E	Rivière Boyer	Downstream side of route 132
Rivière du Port aux Quilles	Bottom of the bay whose coordinates are 5 303 850 m N and 436 900 m E	Rivière York	Downstream side of de Gaspé bridge
Rivière Noire	Downstream side of route 138	Rivière Darmouth	Downstream side of route 132
Rivière du Port au Persil	Downstream side of the local road whose coordinates are 5 295 050 m N and 432 550 m E	Grande-Rivière	Downstream side of route 132
		Petit Port-Daniel	Downstream side of route 132
		Saint-Jean (Gaspé)	Downstream side of the CN railway
		Malbaie	Downstream side of the CN railway

**Name of watercourse Upstream limit of the part of
the watercourse in question**

Petit Pabos	Downstream side of the CN railway
Grand Pabos-Ouest	Downstream side of the CN railway
Port-Daniel	Downstream side of the CN railway

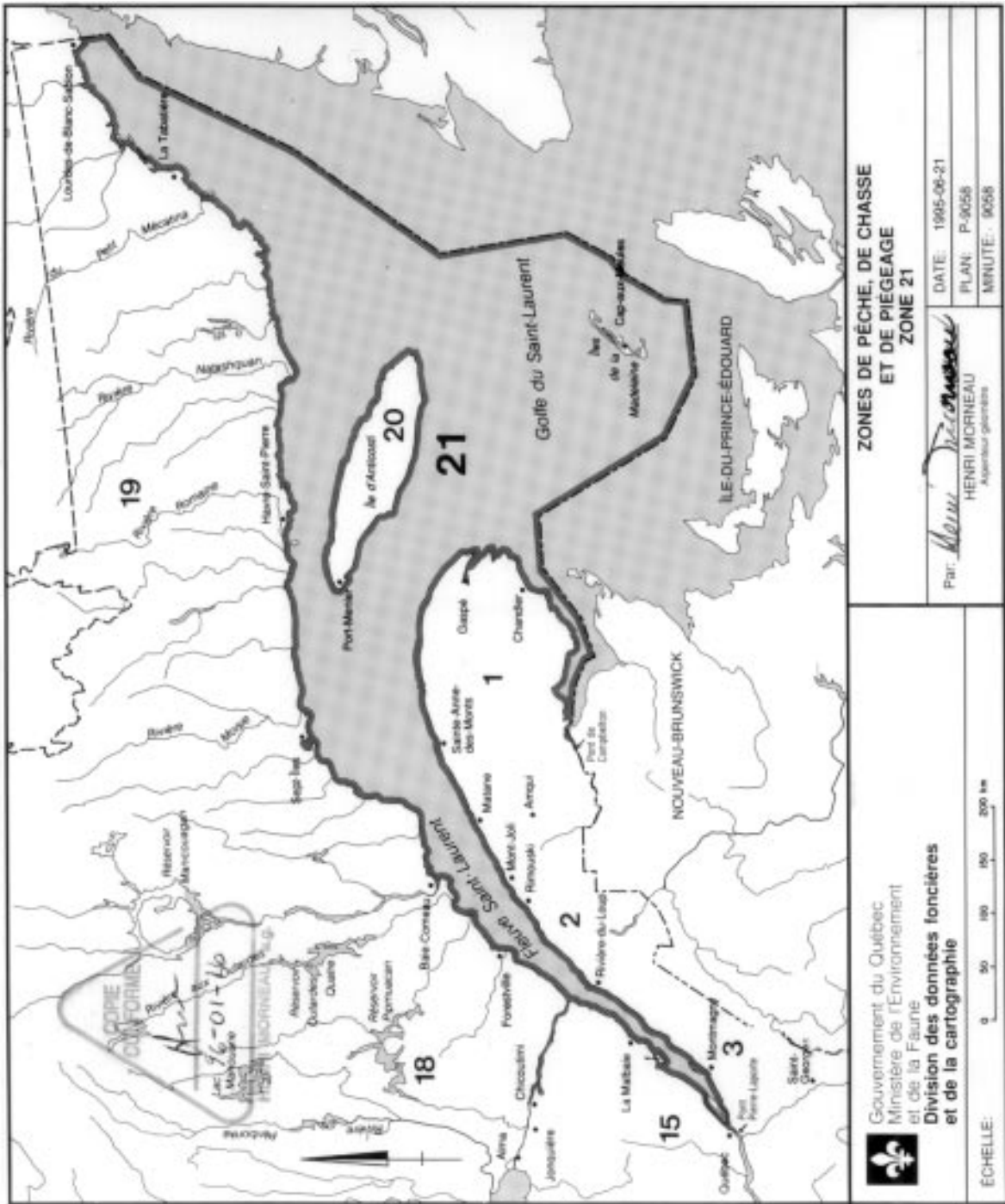
The U.T.M. coordinates mentioned above were graphically traced from maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 19).

The whole as shown on Map P-9058 attached hereto.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 21 June 1995



**ZONES DE PÊCHE, DE CHASSE
ET DE PIÈGEAGE
ZONE 21**

DATE: 1995-06-21
PLAN: P-9058
MINUTE: 9058

Par: *Henri Morneau*
HENRI MORNEAU
Agentur généraliste

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Environnement
et de la Faune
**Division des données foncières
et de la cartographie**



ÉCHELLE: 0 50 100 150 200 km

SCHEDULE XXV

PROVINCE OF QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET
DE LA FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION
FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Area 25

That part of Québec whose perimeter is as follows:

Starting from the meeting point of the Québec—Ontario border and the upstream side of the Carillon dam on rivière des Outaouais;

Thence, northerly, the upstream side of that dam and its extension to the northern limit of the right-of-way of route 344;

Thence, westerly, along that limit to the northern limit of the right-of-way of route 148;

Thence, westerly then northwesterly, along that northern limit to the meeting point with the left bank of rivière Outaouais (north channel) near Waltham Station;

Thence, in a general northwesterly direction, along that left bank to the east shore of lac Témiscamingue to its northern end;

Thence, westerly, a straight line to the west shore of lac Témiscamingue;

Thence, southwesterly, that west shore to the Québec—Ontario border;

Thence, in a general southeasterly then northeasterly direction, that border to the starting point.

The whole as shown on Map P-9050 to a scale of 1:1 000 000, a reduced copy of which, bearing number P-9050-1, is attached hereto for reference purposes.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land surveyor

Québec, 18 May 1995

